

Le Midrash Rabba sur Esther

Le Midrash Rabba sur Esther, commentaire suivi du livre d'Esther, n'avait jamais encore été traduit en français.

Nous en proposons ici une traduction accompagnée du texte hébreu original.

Comme souvent dans le Midrash, le lecteur réalise qu'une lecture "naïve" devient très vite impossible. Le Talmud de Jérusalem (traité megila) nous le confirme : il y a lieu d'expliquer l'histoire d'Esther de manière midrashique.

Du coup, le sens de cette petite histoire si simple au premier abord, nous paraît maintenant moins évident. Un complot fomenté contre les Juifs de Suse et qui se retourne contre son promoteur : telle est l'histoire que rapporte le livre biblique d'Esther. Cependant, très vite, le lecteur en vient à se poser un certain nombre de questions :

- Pourquoi cette histoire si simple est-elle entrée dans le Canon biblique ? Pourquoi l'appelle-t-on megila, rouleau, et non sefer ?
- Pourquoi accorder tant de mérites à une jeune fille juive qui se donne à un roi idolâtre ?
- Pourquoi le nom de Dieu est-il, comme on l'a noté depuis longtemps, absent de ce livre ?
- Comment justifier l'apologie de l'extermination générale des habitants de Suse par les Juifs, et l'allégresse qui s'ensuit ?

De quoi nous parle donc, vraiment, le livre biblique d'Esther ?

Pour le savoir, il nous faut, écouter les préoccupations du Midrash. On découvre alors que le sens de l'histoire d'Esther est lié à la question centrale du Judaïsme exilique. Quel est le sens de l'Exil ? Cet Exil est-il définitif ? Le rouleau d'Esther entend répondre à ces questions. Esther est une figure messianique. Esther est la figure de l'intercession, qui annonce la fin de l'Exil et le retour d'Israël sur sa terre.